

LA VOZ DE LA MUJER

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural.

Directora y fundadora: CELSIA REGIS

Jueves 23 de abril de 1931. Madrid

Las Columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos.

AÑO XV

Toda la correspondencia al APARTADO DE CORREOS 613.—Madrid.

N.º 392

FEMINISMO INTEGRAL

Su punto de partida y su destino

XV

LA CABALLERIA

Siguiendo el curso de la Historia medioeval hemos llegado ya a una época cuyo espíritu podría condensarse en esta redondilla de Suero de Ribera.

«Pues de donnas et donselles
mal haya quien mal dixere,
et también el que lo eyere
sy non responde de ellas.»

Quien no arremete impetuoso contra la injusticia en defensa de la debilidad y de la inocencia, deshaciendo los ultrajes inferidos a la virtud, no merece el nombre de caballero ni de cristiano.

Sentimiento esencialmente cristiano es el respeto a la mujer. Verdad es que, antes de Jesucristo, los historiadores descubren entre los germanos sentimientos caballerescos; pero no hay que olvidar que en sus bosques drúidicos erigían altares a una *Virgini pariturae*, futura virgen madre, que representaba proféticamente a María, y cuyo culto informaba todas las manifestaciones de su vida. El culto tributado a la mujer por la Caballería de la Edad Media no es más que una consecuencia del culto a la Madre de Dios.

En su altar depositaba su espada el doncel, que iba a ser reconocido caballero para velarla toda una noche antes de ceñírsela templada en el fuego de su amor: «Dios y mi dama gritará al pasar bajo la bóveda de acero formada por las espadas de los caballeros más antiguos; ese será el mote de su escudo; para él no habrá bajeza mayor que la de dar un mentís a esa

divisa; y viendo en la mujer un esbozo de la Virgen bendita, a quien veneran todas las generaciones, será la misma fé la fuerza que le impulse a rendir a la dama de sus pensamientos a catamenio noble y fervoroso. Toda su vida podrá sintetizarse en estos versos de Calderón:

«En llegando a amar, no hay fama
no hay anlauso, no hay blasón,
honra, vida, alma, ni acción
que no sean de la dama.»

León en el campo de batalla y niño en el amor, después de haber consagrado a Dios y a la patria el esfuerzo de su brazo, hará redundar en honor de su dama la gloria de sus empresas venturosas, y con la mente y el corazón fijos siempre en ese benéfico ideal entre el fragor de los combates y el alegre rumor de los torneos a la invocación del nombre de Dios unirá siempre el de su dama, y tan fiel a ella como a Dios, será el nombre de su amada el último que pronuncien sus labios en el momento de sellarlos la muerte.

En virtud de ese espíritu caballeresco Luis VII de Francia databa sus actas desde la coronación de su esposa Adela; el duque Luis II de Borbón puso por requisito para inscribirse en la Orden del Escudo de oro, por él fundada, honrar a las damas y no consentir jamás que fuesen ultrajadas; y San Luis incapacitaba para suceder a sus padres al hidalgo que abusara de una doncella nítida, y desposeía de su fondo al vasallo que seducía a la soberana y al señor que hiciera otro tanto con las de su vasallo.

Para el caballero español la mujer era algo sagrado e

inviolable. Cuando sitiada por el rey Don Sancho la ciudad de Zamora, acusa Don Diego de Lara a la infanta doña Urraca, salen a defender su inocencia tres caballeros. Y Gustios, Bernúdez y Antolínez humillan y dejan mal heridos a los cobardes Infantes de Carrión que infaman a las hijas del Cid en el robledo de Corpes. Todo el Cantar del Mio Cid rebosa ternura respetuosa hacia la mujer, y nuestro Romancero refleja preferentemente la cortesía de nuestros antepasados, austera y noble como todo lo español, y como española, impregnada del más puro sentimiento cristiano, y libre en consecuencia de la liviana jovialidad que llegó a empuñar la galantería de otras naciones.

José M.ª Sans

(Continuará)

El idioma Español

SU DIFUSION POR EL MUNDO

Para divulgación y enseñanza de quienes lo ignoren y muy legítimo orgullo de cuantos fuimos amamantados en el glorioso e imperial idioma de Castilla, he aquí este breve y sintético índice estadístico del Imperio espiritual del idioma español:

Países	Habitantes	Territorio k'ms. 2
España....	23 500 000	505.000
Méjico....	16 500.000	2.000.000
Filipinas...	12 000 000	375.000
Argentina..	11 000 000	2.850 000
Colombia..	7.500.000	1.250.000
Perú.....	5 500 000	1.800.000
Chile.....	4 750 000	800.000
Cuba.....	3.500.000	125.000
Venezuela.	3.500.000	1.100 000
Bolivia....	3.000 000	1.600.000
Ecuador...	2 750 000	550.000
Puerto Rico	2 500.000	20.000
Guatemala.	2.500 000	120.000
Uruguay...	2 000 000	190.000
Salvador...	1 500 000	30.000
Dominicana	1 500 000	50.000
Paraguay..	1.100 000	475.000
Honduras..	1.100 000	120.000
Nicaragua..	850 000	130.000
Panamá....	650 000	90.000
Costa Rica.	600.000	52.000
Total..	107.800.000	14.232.200

La mujer Moderna

Una escritora de vanguardia, Odette Rousseau, afirma «que es bello, distinguido y elegante, no aburrirse, siendo hoy cursi el «gesto» de las mujeres que nada las interesa ni consigue acortar su tedio. No se lleva semejante «pose» romántica «de aburrida», como tampoco se lleva el tipo femenino en perpetua ociosidad, causa frecuente de aburrimiento, que abruma y llena de sombras el espíritu».

Exacto. La mujer moderna, que lo es íntegramente o que aspira a serlo, no se aburre nunca, ya que ejerce sus actividades en distintas formas, y lejos de desdeñar el trabajo y considerarlo depresivo, lo ama y lo realiza alegremente, incluso como un medio para lograr el fortalecimiento físico y espiritual, sabiendo que el trabajo, cuando se efectúa en condiciones adecuadas de higiene y con moderación, favorece la salud y desarrolla, revitalizando el organismo. Nos referimos al trabajo manual o físico, pero los mismo sucede con el trabajo intelectual. Los dos concurren al desenvolvimiento de la voluntad madre del éxito en la vida y ambos concurren a ese fin, tanto por la actividad que suponen, como por el esfuerzo que exigen. He ahí la razón de que la mujer actual procure no permanecer ociosa. Vive unos tiempos (los presentes), que han dado al trabajo femenino una categoría de buen gusto y hasta de elegancia. Ejemplo: ¿Qué son los «deportes» tan en boga (practicados por la mujer), sino trabajo voluntario para las que no nesitan trabajar en sus hogares ni fuera de ellos?

Todo trabajo (ley contem-

poránea del devoto, por el cual el hombre fué investido de la soberanía sobre todos los demás seres de la Tierra), exige la aplicación de nuestras facultades intelectuales o físicas, a un objeto determinado; y precisamente en esa orientación de nuestras fuerzas, en «una dirección única y constante», halla la voluntad un medio poderoso y eficazísimo para desarrollarse, disciplinarse y fortalecerse. Al contrario de lo que ocurre con la pereza del que no hace nada, o emprende una labor hoy, y otra distinta más tarde, sin terminar ninguna, y cuyo resultado es, fatalmente, la otrofía de la voluntad. Pero además, es un hecho que el trabajo engendra una severidad, una fuerza de alma, y un equilibrio de espíritu (método, disciplina, orden), que a su vez permiten una rectitud de movimiento, «de marcha», sin flaquear en las sinuosidades de las sendas oscuras, para todo hombre y toda mujer, abiertas siempre, a uno y otro lado del camino, del deber y del bien.

Se dice, y es así, que todo trabajo exige un esfuerzo, por lo cual les resulta tan odioso a muchas personas.

¿Que el trabajo es una pena, un castigo? Desde luego. Lo es como consecuencia del pecado original, de la primera prevaricación del hombre. De ahí, que nada se emprende en este mundo sin hacerse violencia; nada se conduce sin fatiga, y nada se termina sin perseverancia en el esfuerzo. ¡Ah! Pero a la vez, esa misma pena (el trabajo), es la que temple el carácter y las almas, y prepara para las luchas de la vida, ya que la voluntad aguijoneada por la necesidad y por el dolor, se hace fuerte y triunfa de los obstáculos más formidables, llegando a transformar a los hombres y a elevarlos por encima de sus semejantes con aureolas de virtud de autoridad y de ciencia. ¡Cuántos así! Los más fecundos experimentos de Claudio Bernard los realizó éste en un... sótano húmedo del Colegio de Francia. El insigne Pasteur pasó los primeros años de su vida en una humilde casa de la aldea de Dale, en el Franco Condado. Hoche

bordaba galones para los uniformes de sus compañeros de armas, y con el producto de aquel trabajo, adquiría libros de ciencia militar. Murat, que llegó a ser, como nadie ignora rey de Nápoles, era hijo de un hotelero, y se crió en la última pobreza. Laplace tuvo de padre a unos humildísimos labradores normandos, y Copérnicofué hijo de un panadero, y Shakespeare lo fué de un carnicero. El Pontífice Gregorio VII era hijo de un carpintero toscano. Y, en fin, el Papa Sixto V guardó puerco en su niñez. Por cierto que como en una ocasión se lo echase en cara un mal nacido, disfrazado, como tantos otros de caballero, el Pontífice le respondió dulcemente: «Es probable que si vos los hubiérais guardado como yo, estubiérais guardándolos todavía.» A esa lista se podría añadir muchos nombres ilustres, y hasta gloriosos, lo que demuestra hasta qué punto el trabajo redime y ennoblece. Si lectoras bellas; el esfuerzo, el dolor, inseparables de la vida, no son un veneno, sino un tónico admirable para las almas. La voluntad más robusta es la del que más ha sufrido: el trabajo es para el espíritu, lo que el hierro para los músculos.

No sólo hay que aceptarlo, sino amarlo y bendecirlo. ¡Hasta es elegante, como veis!

EL AMIGO TEDDY

(De «El Debate»)

EL TELEFONO DE
LA VOZ DE LA MUJER
Es el núm. 1-2-9.

Perfección

Ante todo, para conquistar la perfección que tú anhelas debes de reconcentrarte en ti mismo y debes de tratar de robustecer por medio de la reflexión tu cerebro y tu corazón.

Una gran fuerza moral debe de invadirte durante todos los instantes de tu vida; esa fuerza será propulsora de tu perfección. Los débiles, los seres que carecen de voluntad propia para labrarse una individualidad sólida y libre no pueden alcanzar nunca la perfección.

A veces su misma debilidad os hará creer que están en vías de conquistar la perfección; pero, ¡cuán lejos están de ella!

Sólo los fuertes podrán alcanzar la perfección. Ser fuerte equivale a ser maestro de sí mismo, labrador del espíritu y del corazón. El fuerte en sus acciones hace que impere su voluntad, que sean un reflejo fiel de sus sentimientos. ¡Que viva y palpite en sus actos su «yo»!

Perfección es sinónimo de energía. El hombre perfecto o que lucha por su perfección debe ser renérgico. Energía: fuerza que destruye malezas, que impide el libre acceso a las brillantes cumbres de la montaña de la sabiduría.

Los vicios tras vicios son malezas que impiden tu perfección. Germinan los vicios en donde existe debilidad, ausencia de energía como germinan las malas hierbas en la tierra no cultivada. Entiende bien: si posees vicios, no arguyas que tienes algunos vi-

cios, pero son pequeños; no existen vicios pequeños. Es prueba suficiente que posees espíritu que permanece sin el cultivo que merece el estudio y la cavilación, quienes son portadores de la energía suficiente que destruirán tus vicios. Los vicios existen donde existe la debilidad. Los vicios son débiles.

Los enérgicos abominan y destierran de sí todos los vicios.

La Perfección integral, Perfección moral y fisiológica, sólo los son conquistables a los fuertes, a los sanos.

CAMPOAMOR

Semblanzas Femeninas

CATALINA MICAELA DE AUSTRIA

Infanta de España y Duquesa de Saboya, hija de Felipe II Rey de España y de Doña Isabel de la Paz, nació en 10 de Octubre de 1567 y fué bautizada el 19 en la parroquia de San Gil, llevándola en los brazos su tío el célebre D. Juan de Austria. Casó con el Serno. Sr. D. Carlos Manuel, Duque de Saboya, en la ciudad de Zaragoza en 18 de Marzo de 1585. Compitió con la grandeza de esta Señora la prudencia con que gobernó en ausencia de su marido aquel estado, y mostrando su valor en diferentes ocasiones, salió a campaña acaudillando a los suyos, que animados con su presencia alcanzaron gloriosas victorias. Tuvo nueve hijos, cinco varones y cuatro, hembras, y llena de virtudes falleció en Turín a 6 de Noviembre del año de 1597, a los treinta de su edad.

Proveedor de la Real Casa
MARIO HERRERO
SUCESOR DE
G. Loureiro
CORTE INGLÉS
CARRETAS, 14
SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS
MADRID
SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

Beatifu' «Miss Améri- ca» comes to Europe

EL TURISMO NORTEAMERICANO

Este año, lo mismo que el pasado, Europa tiene los ojos y la esperanza fijos en el Atlántico, por donde ha de venir la *fairy fleet*, portadora de los turistas americanos. Con ellos viene la lluvia de dólares, y Europa, Francia sobre todo, la aguarda como si fuera lluvia de cielo en campo agostado. Los tiempos han cambiado. Antes Europa emigraba a América en busca del dólar. Ahora América misma se desplaza y viene gozosamente a visitar la vieja Europa y a traerle el dólar a domicilio. Y ante esta peregrinación ilusionada, ante esta caravana sobre el Atlántico, que se acerca en los barcos lujosos al son de músicas excitantes, todo europeo consciente y no demasiado chauvinista se pregunta: ¿Qué fuerza, qué hechizo atraen en realidad a los americanos que cruzan a Europa? ¿Qué vienen a buscar a esta pequeña península de Asia, cansada de vivir, llena de tumbas y empapada en lágrimas, desgarrada en pedazos por sus nacionalismos, con el aire un

tanto emponzoñado por la inhumana Química, que ha sido necesaria para tener de colores diversos y rivales tantas banderas? ¿Qué encontrarán aquí que ellos no tengan? Seguramente, no más comodidad, no más confort, no más lujo, no más alegría de vivir que los que están acostumbrados a gozar en su tierra. Europa es pobre, y, sobre serlo, tiene la funesta manía del ahorro. ¿Aspectos grandiosos de la Naturaleza? Aún menos los picos de los Alpes, nuestras más altas cimas, no ofrecen majestad más sobrecogedora que las crestas de las Montañas Rocosas, y nuestro Ródano y nuestro Danubio quedan reducidos a la bucólica categoría de «arroyo pastoril» comparados con el Mississippi, imperialmente catastrófico. No queda el arte es cierto. Europa tiene viejas ciudades, Catedrales, Museos, espejos empañados de su vieja historia... pero, sinceramente, la Catedral, el cuadro, la escultura, las Termas de Diocleciano, la Alhambra, *Las Meninas* de Velázquez, *La ronda de noche* de Rembrandt, ¿pueden proporcionar un placer que valga el desplazamiento a más de un 5 por 100 de los turis-

tas que nos visitan? No es ese el hechizo. Hay que buscar en otra parte el llamamiento.

Cierto que en América, lo mismo que en Europa y que en Asia, hay *snobs*, gentes que cruzan el mar porque es la moda y porque cuesta caro. Pero también los *snobs* son minoría, tal vez más reducida que la de los apasionados de Arte y de Historia. ¿Entonces...? En mi humilde opinión, el llamamiento es la voz inmortal de la leyenda, el atractivo apasionante de lo desconocido.

Todos somos leyenda, todos somos misterio unos para otros. Esa es precisamente una de las bendiciones que hacen tolerable la vida. Europea es país de ensueño para los americanos, lo mismo que América lo es para los europeos. Hay una diferencia en nuestro favor: nosotros somos pobres y ustedes son ricos ustedes pueden pagar el pasaje a Europa y nosotros nos tenemos que quedar en casa, con lo cual nosotros podemos conservar nuestro sueño y ustedes le pierden al confrotarle con la realidad.

La leyenda de América para Europa está hecha de espacio, de aire libre, de virtud puritana, de libertad y de na-

turalidad, de oro y de grandeza, de inmensas llanuras y sierras formidables, de indios, de cabalgatas, de ranchos y colonos, de la filosofía amable y práctica de Emerson, de la insociabilidad apasionada de Thoreau, de la lírica agusta—hierro, fuego, esperanza—de Walt Whitman... Aún, al decir «Far West» se nos ensanchan los pulmones, nos late más rápido el corazón... Ustedes, que viven normalmente en el *dream land*, saben lo que hay de verdad y lo que es fantasía en nuestro sueño y seguramente pronuncian los nombres que nos hacen soñar: Florida, Dakota, Idaho, Salt Lake, con la más desilusionadora naturalidad.

La leyenda de Europa para ustedes... Hace pocos días leía una novela en una revista. La heroína, artista, hablaba de sus sueños de España y citaba en espasmo de voluptuosidad intelectual los nombres de ciudades españolas en que le parecía «una magia» vivir. La revista se me cayó de las manos... Si el autor sospechara la suma de fealdad, de prosa, de provincialismo, de tedio, de vida inconformable e insostenible que para nosotros, españoles,

(Concluye en la página 6)

La Encíclica sobre el matrimonio cristiano, del Santo Padre Pío IX (9)

(Continuación)

potestad puramente humana, sino que es derecho divino, del cual la única custodia e intérprete es la Iglesia de Cristo. Sin embargo, nunca ni por ninguna causa puede caer esta facultad en un matrimonio cristiano rato y consumado. Porque en cuanto que la convivencia marital se ha verificado plenamente, de tal manera resplandece la firmeza e indisolubilidad máxima, nacida de la voluntad de Dios, que no puede ser relajada por autoridad alguna de los hombres.

Si queremos investigar reverentemente la íntima razón de esta divina voluntad, Venerables hermanos, fácilmente la encontraremos en la misti-

ca significación del enlace cristiano que existe en el matrimonio entre fieles plena y perfectamente consumado. Según testimonio del Apóstol en su epístola a los efesios que hemos citado desde un principio el matrimonio de los cristianos es imagen de la unión perfectísima que existe entre Cristo y la Iglesia: «Este gran Sacramento es, yo os digo, en Cristo y en la Iglesia»: Y esta unión, mientras Cristo viva y la Iglesia por medio de El, nunca podrá disolverse por separación alguna.

LA FORTALEZA DE LA FIEL CASTIDAD

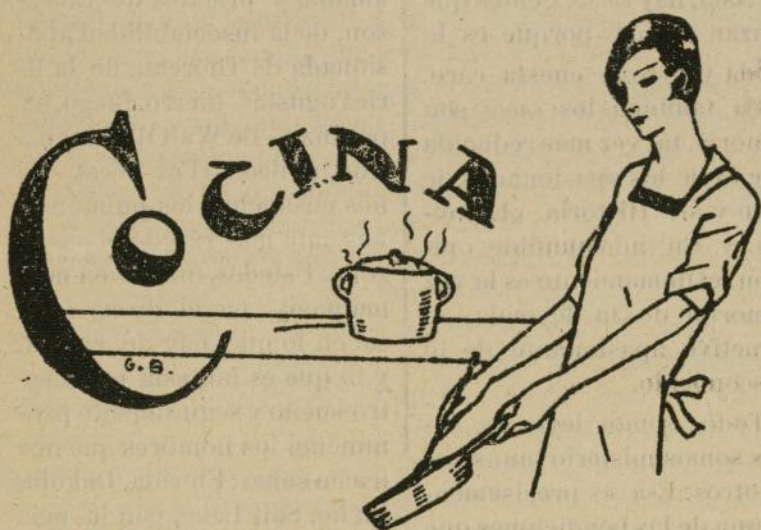
Lo cual enseña San Agustín elocuentemente con estas palabras: «Este Sacramento se custodia en Cristo y en la Iglesia, de suerte que viviendo El con la que por El vive eternamente, no pueden separarse por divorcio alguno. Y tan grande es la observancia de este Sacramento en la ciu-

dad de Dios Nuestro Señor... esto es, en la Iglesia de Cristo, que cuando para procrear hijos, o se casan las mujeres o contraen matrimonio los hombres no es lícito abandonar a la mujer estéril para unirse a otra fecunda. Porque si alguno lo hiciese, no por la ley de este siglo (en la que mediante el repudio se permite sin que existe delito, concertar otros matrimonios con otras mujeres; lo que también se permitió Dios al Santo Moisés por la dureza de corazón de aquellos israelitas); sino por la ley del Evangelio, es reo de adulterio, como también la mujer si se casase con otro. Cuántos y cuán grandes beneficios se deriven de la indisolubilidad del matrimonio, no pueden escapar a quien piense atentamente tanto en el bien de los cónyuges y de la prole como en el bienestar de la sociedad humana. En primer lugar, los cónyuges tienen en

esta firmeza el signo cierto de perennidad que exige imperiosamente de su naturaleza, la entrega generosa de su propia persona y la íntima unión de sus almas, cuando la verdadera caridad desconoce el fin. Además se construye una firme fortaleza de la fiel castidad contra los incitamientos de la infidelidad, que se presentan más interior y exteriormente; o cuando por angustioso temor de la adversidad o llegada la vejez uno de los cónyuges ha de apartarse de la vida conyugal, al cerrarse esta comunicación, se establece en su lugar una tranquila certidumbre. Del mismo modo contribuye muy útilmente a conservar la dignidad de ambos cónyuges y a prestarse el mutuo auxilio el advertir los cónyuges por medio del vínculo que persevera perpetuamente que contrajeron el nupcial consorcio, solo por la

(Continuará)

LA MUJER Y EL HOGAR



Recetas Culinarias

COCIDO FRANCES

Se echa en agua fría un trozo de carne (tres litros por cada kilo), sal, y espumar; a medio cocer, se echa el corazón de un repollo, zanahoria, nabos, puerros, apio y una cebolla con dos o tres clavos, un diente de ajo y que cueza lentamente y sin parar cinco o seis horas. Hay que añadir laurel, menta, estragón y tomillo, con un tomate partido, y para dar color se quema una cebolla. También se puede añadir despojos de ave, y con el caldo se hace una sopa de pan o pastas de Italia, o arroz, fideos, sémola, sagón o tapioca, etc., y las legumbres se sirven alrededor de la carne, que se comerá con mostaza o con pepinillos en vinagre.

RAYA CON MANTECA NEGRA

Póngase en agua hirviendo un trozo de raya, que se dejará cocer unos veinte o veinticinco minutos. Sáquese después el pescado del agua, dejándolo escurrir, quítasele la piel. Póngase entonces en una sartén, a fuego vivo, media libra de mantequilla; cuando ésta esté bien negra, añadir alguna ramita de perejil, que se deja que se haya calentado previamente; escúrrase bien y viértase encima la manteca negra, póngase en la sartén caliente una cucharada grande de vinagre, riéguese con él la raya y sírvase. También se pueden añadir unas patatitas cocidas en

la misma agua en que se coció la raya.

MACARRONES AL GRATIN

Cocer los macarrones en agua caliente; cuando estén cocidos retírense de la lumbre y escúrranse. Después se ponen los macarrones en un plato que resista al horno y que se pueda presentar a la mesa. Espolvóreense con queso rallado, poniendo encima algunos pedacitos de manteca de vacas del grueso de una avellana, y métase en el horno. Cuando esté dorada la parte superior, sírvanse.

CREMA A LA ITALIANA

Se majan en un mortero 200 gramos de alfonsijos mondados. Se añaden poco a poco dos cucharadas de agua de azahar, cuatro yemas de huevo, 90 gramos de corteza de limón y naranja y 120 de azúcar en polvo, todo lo cual se mezcla perfectamente y se deslíe en un litro de leche. Se hace hervir a fuego lento, meneando con una cuchara, y después se traslada a una fuente honda.

FLAN DE FRUTAS

2 huevos; 2 copas de leche; 2 cucharadas de harina, y 2 onzas de frutas escarchadas, cortadas en pedaditos.

Se batan los huevos con azúcar; se trabaja la harina con la leche, y se mezcla todo, añadiendo la fruta picada, poniéndolo en un molde previamente bañado en caramelo.

Se cuece al baño de maría, y después de frío se sirve con crema de vainilla.

Conocimientos Útiles

LA CANELA

Procede de las cortezas de varias especies de plantas (cinamomón), constituyendo paquetes o haces de una longitud aproximada de un metro, en cuyo estado se exhibe en los muestrarios de los comercios, existen diferentes variedades, siendo las más estimadas la de Ceylán y la de la China, otras como las de Malabar, Java, Cayena, Judía y Cochinchina son menos estimadas.

Un estudio botánico comparado de las cortezas de las dos especies más importantes permitirá al perito hallar la diferencia de las de inferior calidad, las falsificaciones consisten en la mezcla y substitución de unas y otras; reducidas a polvo es más fácil la introducción de sustancias extrañas, como cortezas de diversas plantas pulverizadas y polvos minerales para aumentar el peso.

Es el fruto seco que no ha llegado a su completa madurez del «per-nigrum». Los granos de pimienta deben comprarse enteros porque de lo contrario es casi seguro que el polvo adquirido contenga gran cantidad de sustancias extrañas como harinas de leguminosas, de cereales, serrín y polvos minerales etc., una pequeña cantidad se echa en un tubo de ensayo con una mezcla de alcohol y éter, agitando fuertemente y dejando reposar, se vierte el líquido y se sustituye por el agua, recogiendo los diferentes detritus para verificar el examen microscópico y establecer la diferencia. Para el reconocimiento de féculas o talco en la pimienta molida se macera una corta cantidad en un poco de agua y, después de pasado cierto tiempo, una parte del sedimento se trata por la tintura de yodo, obteniéndose coloración azul por la presencia de la fécula, en la otra porción se agrega un poco de ácido clorhídrico dando efervescencia si existe talco.

Consejos Higiénicos

LA VIRUELA

(Continuación)

duos por millón de habitantes; de 838 a 1850, después de la introducción de la vacuna, mató a 182 por millón de habitantes; de 1781 a 1805, causó 3.422 víctimas en Berlín, y de 1810 a 1850, no ocasionó la muerte más que a 176 por millón de habitantes.

¿Quiérese más convincente prueba? Si se reflexiona que esta bienhechora inmunidad se adquiere a consecuencia de una ligerísima indisposición, bien puede decirse con Hussón que debe considerarse como un delito todo retraso voluntario en tal sentido.

La inmunidad que infiere la vacuna no tiene una duración indefinida; «si se encuentra revacunada una población entera, —dice Brognardel—, se la puede considerar al abrigo de una epidemia de viruela». La inmunidad adquirida por la vacuna (I) empieza a descender desde el séptimo al octavo año en el adulto pero su decadencia es más rápida en los niños, de modo que a fin de asegurarse de que ningún sujeto se encuentre desprovisto de inmunidad, convendría practicar la revacunación cada cinco años, por lo menos en la infancia.

DISINFECCION DE LA VIRUELA

La desinfección de la viruela debe comenzar en el lecho mismo del enfermo. Algunos creen que puede transmitirse aún antes que aparezca la erupción. Es conveniente cubrir la piel del enfermo con aceite dulce o una pomada para impedir que la descamación de la epidermis o las secreciones secas se extiendan por el aire. Los cabellos merecen una atención particular para impedir la desecación y difusión de las escamas. Si los cabellos son largos y la erupción abundante en el cuero cabelludo, lo mejor es cortarlos al rape. Los gérmenes infecciosos de la viruela se

(1) Acad. de Med. 1850.

difunden con una facilidad tan grande, que no sólo los objetos que se ponen en contacto con el enfermo y sus excreciones sino la misma cámara y cuanto en ella se encierra, debe ser cuidadosamente desinfectado. Se rocía, por lo menos, una vez al día la habitación con una solución de sublimado al 1 por 1.000. Los lienzos, telas, vestidos, etc., serán recogidos en una sábana embebida en una solución de sublimado para someterlo a la acción del agua hirviendo o del vapor, o se los introducirá en una solución desinfectante. El mejor procedimiento para desinfectar la habitación de un variceloso es emplear un gas como el formaldeído el anhídrido sulfuroso; pero no se desconoce que estos gases son desinfectantes exclusivamente de superficies, y, por lo tanto, los lienzos, tapices, lecho, etc., exigen una penetración profunda para ser desinfectados sometidos a los cuidados que hemos expuesto en la parte general.

Dr. Eleizgui

La casa propia

Ahora, con motivo de haberse celebrado últimamente el cincuentenario de la invención de la luz eléctrica, las señoras empiezan a fijarse en la importancia de la colocación de las luces y otros puntos relaciones con ella. En Norteamérica, por ejemplo, donde todo el mundo se esfuerza por tener casa propia—esfuerzo digno de ser imitado—, las señoras saben ya que en los planos de construcción debe entrar en lugar cuanto se relaciona con el alumbrado, repartiendo por la casa los enchufes en la forma que resulten más prácticos y cómodos.

En el cuarto de costura deberá colocarse uno para el motorcito eléctrico de la máquina de coser, que en determinados momentos servirá también para la plancha. Para el tostador y la cafetera, no sólo debe colocarse uno en el comedor, sino otro también en el «hall», gabinete o galería donde se acostumbre a tomar el té. Debe haber también en el pasillo y sitios adecuados los necesarios para la

escoba eléctrica. Por cierto que al planear y construir una casa se tendrá cuidado de que los enchufes o tomacorrientes no queden en el centro de una pared larga donde probablemente se pone un mueble grande, que incapacita su servicio.

La luz de los salones y salitas de recibos se hace ya toda a base de lámparas portátiles, y deben colocarse varios enchufes en los zócalos para poder cambiar las lámparas siempre que se desee.

Un difícil problema ha sido siempre el de la iluminación del comedor. La lámpara central cayendo directamente sobre la mesa, que se ha considerado hasta ahora como indispensable, molestaba de manera directa a los ojos de los comensales. Al fin se ha tenido esto en cuenta, y ya va desapareciendo la gran lámpara, en favor de los pequeños candelabros en las paredes, que dejan en sombra la mesa. Esta se ilumina con una luz opaca, indirecta, colocada cerca del techo.

Los brazos eléctricos a los lados o sobre el espejo del cuarto tocador han desaparecido también, y en su lugar se usan las lámparas de pie colocadas sobre el mismo tocador con pantallas que pueden ajustarse fácilmente al ángulo de luz que se desee.

Con la pequeña lamparita colocada sobre su pantalla a la cabecera de la cama hay suficiente luz para leer, y el servicio de lámpara central queda únicamente para un momento dado, en que se necesite luz fuerte.

En estos detalles, como en otros, el alma de casa debe poner siempre de relieve su personalidad y su encanto; esa gracia, esa gentileza, ese «no sé qué» que la mujer que lo posee puede estar segura de que tiene ganada la batalla, todas las batallas.

Si deseáis ayudarnos en nuestros ideales de regeneración difundid este periódico, suscribiéndoos a él y haciendo que se suscriban vuestras amistades para que lo lean todas las mujeres españolas.

Para las madres

El consumo de la leche y su pureza

¿Qué es la Leche?

Seguramente que la mayor parte de las personas ilustradas solo sabrán responderle que es un líquido blanco que procede de las hembras de los animales mamíferos, de las cuales, como la vaca, la cabra y la oveja, aprovecha el hombre esta secreción para su alimento y para fabricar quesos y mantecas.

Pero esto es decir muy poco. Según Acuerdo Internacional, por leche se entiende el producto integral del orden completo y no interrumpido de una hembra lechera, sana, bien nutrida y no fatigada, cuyo producto de secreción debe ser cogido con la mayor limpieza y sin contener calostros.

De qué está compuesta la Leche?

Un kilo (aproximadamente un litro) de leche pura de vaca se compone, por término medio, de:

Agua	870 gr.
Grasa o manteca	35 »
Caseína y albúmina .	36 »
Lactosa o azúcar de leche	48 »
Sales minerales (fosfatos principalmente)	7 »
Vitaminas, lecitinas, diastasas, gases, etc .	4 »
Gramos	1000

De donde resulta que en un litro de leche pura hay 87 por ciento de agua natural y 13 por ciento de materia seca o sustancias nutritivas y asimilables. Y a pesar de la gran cantidad de agua que la leche contiene, tenga usted la seguridad que la leche es el alimento más completo que existe y el mejor para chicos y grandes.

Pero no se alarme usted por la gran cantidad de agua de origen que la leche contiene.

El Agua

Constituye las tres cuartas partes del peso de una persona; entra en gran proporción en la constitución de todos los líquidos (excepto el mercurio) y en muchos sólidos; y recuerde que si para formar-

se un kilo de materia vegetal seca es necesaria la evaporación de 200 litros de agua, algo análogo ocurre también en la alimentación y crecimiento humano.

La grasa, manteca o nata

Es el gran elemento nutritivo que la leche contiene. Y tanto mejor será una leche, cuanto mayor sea su proporción de grasa. Las vacas de raza asturiana producen siempre leche de mayor riqueza en materia grasa. Si en la vaca holandesa no suele pasar de un 3'5 por ciento, es muy frecuente en las vacas asturianas de montaña hallar leches con un 9 o más por ciento de grasa.

La caseína y la albúmina

Son las sustancias que dan a la leche su color blanco propio. La primera forma la masa que cuaja por la acidez y en la fabricación del queso; y la segunda, que se parece a la clara de huevo, queda en el suero, el cual cocido cuaja también y forma el requesón. Ambas son sustancias nitrogenadas o protéicas, muy nutritivas, que intervienen en la formación de los tejidos orgánicos como la sangre y la carne o músculos.

La lactosa o azúcar de leche

Es también como todos los azúcares muy nutritiva, transformándose muy fácilmente en ácido láctico que agria la leche y desinfecta el tubo digestivo. La lactosa como la grasa se oxida con el aire de la respiración transformándose en calor, trabajo o energías y reservas, por lo que se les considera como elementos energéticos de combustión.

Las sales minerales

Contenidas en la leche, son fosfatos de cal, sosa, magnesio y hierro, cloruro de potasa y otros en menor proporción. Todos entran en la composición de los huesos y forman el esqueleto.

(Continuará)

BEATIFUL «MISS AMERICA» COMES TO EUROPE

(Continuación de la 3.ª plana)

representan algunos de esos nombres... ¡Ojalá no pueda nunca confrontar su ilusión con la realidad!

Y así de tantos otros capítulos de la leyenda... La *fairy fleet* boga por el Atlántico. Ya está al llegar. De todos los peregrinos ilusionados que la componen, pienso espacialmente en la linda «Mis América», la chiquilla entusiasta, sana, fuerte, que trae en su primer viaje los ojos tan abiertos... Tan abiertos, que la luz, precipitándose en ellos a torrentes, tal vez va a deslumbrarla y a no dejarle ver las cosas como son. Ella también se ha forjado su leyenda de Europa. Y hay en el más sabroso capítulo una palabra, cuyo sentido no ha podido aprender en su tierra, la palabra «pasión». El romanticismo inevitable de sus dieciocho años tal vez le hace creer que un nombre diferente significa una cosa distinta. Y piensa que la pasión tan celebrada, analizada, desmenuzada en los libros de Europa, tiene otro sentido que el amor fresco, juvenil, un poco material—a su entender—de la madre Patria. Acaso imagina, sobre todo si viene a Francia y a Italia, tierras de amoroso apasionamiento, que estos meridionales, almas de fuego, ponen en el amor más quemante hechizo que el *good big boy* que sueña con ganar para ellas los millones de un Rockefeller.

Hay una región del lado acá del mar, que bien puede llamarse «la caldera del diablo». Empieza en Cannes y acaba en Génova: la Riviera francesa e italiana. Siempre fué nido lleno de sol—no por cierto más fuerte que el de California pero ni más cantado por delincuentes literaturas—para turistas del mundo entero, después de la guerra, la baja de los cambios y otras circunstancias han llenado hasta desbordar sus cientos de hoteles: todo el Norte de Europa, toda América, toda El Asia—países de alto cambio—envían peregrinos a esta Meca de la frivolidad y de la aventura... pe-

regreños y aves de rapiña... Miles de vírgenes rubias acuden a este domesticado Paraíso, curiosas del sabor de la vida en esta tierra de sortilegio... Y no pocas se queman las alas en una aventura triste y vulgar. Permitidme que os cuente una historia:

En un lujoso hotel de la costa mediterránea, entre palmeras, adelfas y claveles, un joven «español» desplegaba el más seductor romanticismo. Tocaba la guitarra, decía versos, cantaba canciones de amor a un tiempo lánguidas y abrasadas. Hablaba de ideal, de poesía, de alma solitaria y apasionada... Tres chiquillas rubias, bellas des nortenas, una sueca hierática, una holandesa exuberante, una filandesa escultural se dejaron prender por la curiosidad de la «pasión española» en el hechizo casi árabe del trovador. Todas aprendieron a decir: «¡Te adoro!» en la dulce superintimidación del seductor gitano... El era melancólico, ardiente, atrevido... Su juego era perfecto, y cada una creía ser la muy amada. La pasión estaba al rojo blanco, cuando una mañana, al bajar al comedor, las tres enamoradas tuvieron la sorpresa trágica de saber que la Policía se había llevado al español..., que era sencillamente polaco y miembro de una Sociedad de ladrones de hoteles.

Dos de las «sorprendidas» tomaron la aventura con relativa tranquilidad; pero una, la más niña, había puesto en ella el corazón, y es seguro que la aventura le ha costado la felicidad...

La semana pasada leí un artículo en el cual una escritora americana daba consejos a sus compatriotas sobre lo que deben meter en el baúl al venir a Europa. Yo me permito aconsejar a «Miss América», a quien quiero de veras desde que la he visto de cerca y ha dejado de ser «un sueño para mí, que al hacer la maleta para cruzar tenga la precaución de dejarse el corazón en casa.

G. Martínez Sierra

(De A B C)

EL TELEFONO DE
LA VOZ DE LA MUJER
Es el núm. 1-2-9.

R A F A G A

Intermezzo

La mujer española ha rasgado definitivamente el velo ancestral que la ocultaba a los ojos burlones de Europa y se ha lanzado audazmente al remolino crepitante del progreso. Comenzó adentrándose, de puntillas, sutilmente, en el mundo complejo del toro, para después entrar, con todos los honores de su exquisita sensibilidad, a aliviar con su ciencia las carnes torturadas de la clínica y del hospital. Más tarde, una mujer de abuelo vizcaíno, se lanzaba al fantástico engranaje de la ingeniería en alas del penacho de vapor de una locomotora... Carmen, esa Carmen que aun vive tras absurdas celosías en el espíritu de Europa, se ha escapado de las garras de la tradición...

La Carmen de ahora, que ha sido abogado, doctora, ingeniero y gran cerebro de la Banca, busca nuevos horizontes para su actividad. Y ahí

tenéis a la señorita que obtiene su título de piloto aviador en Barcelona, mientras otras muchas esperan el turno para rizarse las crestas al viento, atornillándose en él con las potentes hélices de sus aeroplanos y hendiendo el aire enrarecido por la presión absurda de todos los prejuicios.

Carmen ha llegado a las cumbres de su independencia moral por el deporte. El hombre no es ya para ella el Don Juan cínico ni el Escamillo absurdo, sino el camarada de hoy y el compañero de mañana en las actividades de la lucha diaria. La gran hermandad del deporte ha roto los convencionalismos de una época de rejas y velos.

Golf, natación, hipismo, caza, aviación... Algo inútil para los espíritus aherrajados al pasado. Para nosotros, para los que vivimos con el espíritu del día, es el despertar de una generación sana que espera de la mujer toda la delicadeza del espíritu y toda la mentalidad sutil del hombre-tipo del mañana.—B.

Junto a la tumba

...Y miré tristemente la llanura donde los remolinos de aire alzaban montones de hojas muertas que volaban pidiendo, en ronco grito, sepultura...

«Sin ilusión, sin ánimo—pensé—, subir al monte por la leña, y luego prender en la cabaña un claro fuego que caliente y alumbre!... ¿para qué?...»

Y entre el reposo de la tarde mustia cayó, como una gota, mi tristeza; y cayó entre mis manos mi cabeza al peso enorme de una gran angustia...

Mas tal como de pronto se oye un trino temblar sobre la punta de una rama cuando ya cerca la tormenta brama, así te apareciste en el camino...

Y una racha de luz, de amor, de fe, entróse por la puerta y vino a mí...

...Con ella al monte por la leña fui, sin preguntar, como antes: «¿Para qué?...»

Ramas caídas recogí, olorosas, allá en el corazón de la alta cumbre; ramas que, al retorcerse entré la lumbré, brindan olores de silvestres rosas...

Y si no más por tí, subir me viste en pos de la leña para hacer mi fuego; y si él arde por tí... ¡yo te lo ruego! ¡ven con él a alegrar mi albergue triste!...

¡Mira qué hermosa lumbré! Ya no hay frío... ¡Ven aquí a calentarte!... Hasta la flama que oscila inquieta en el hogar, te llama... ¡Ella y yo te invitamos, amor mío!...

Maria Enríquez

Abaratamiento de las Subsistencias

Para las amas de casa y todas las mujeres que se preocupen de la economía del hogar y de la higiene de los alimentos.

La GRANJA-ESCUELA AGRICOLA FEMENINA SOCIAL, situada en Carabanchel Bajo, detrás del Hospital Militar (Madrid), es la primera y única Institución fundada en España para habilitar a la mujer en las Industrias rurales derivadas de la tierra que han de abaratar la vida, como son la AVICULTURA, la CUNICULTURA, los DERIVADOS DE LA LECHE, la HORTICULTURA, la SERICICULTURA, la APICULTURA y la HORTICULTURA.

El comienzo de su fundación data de fines del año de 1926, y fué apoyada económicamente por el Ayuntamiento de Madrid y un aristócrata madrileño, habiendo sido subvencionada este año por el Ministerio de Economía mediante el informe favorable que de la misma emitió el técnico que giró la visita oficial por mandato de la Dirección de Agricultura.

La distancia que media de Madrid a esta Granja, se salva en diez minutos, en automóvil, que llega dentro de la finca, y veinte minutos en tranvía, por lo tanto puede decirse que está a las puertas de Madrid.

SU PROGRAMA Y SU FINALIDAD

El Programa de este Centro de Enseñanza Agrícola, abarca los siguientes puntos:

1.º Ilustrar a la mujer para que pueda intervenir y desarrollar técnicamente las pequeñas Industrias derivadas de la tierra, como son la Avicultura, Cunicultura, Derivados de la Leche, Horticultura, Apicultura, Sericicultura, Floricultura y otras, que se derivan de estas mismas.

2.º Organizarlas cooperativamente para colocar los productos obtenidos, suprimiendo el intermediario, única solución posible para abaratar la vida.

3.º Ampliar la educación doméstica de la mujer de la ciudad y del campo en lo que se refiere a la economía e higiene de los alimentos y a la buena marcha de la casa y ahorro del hogar.

4.º Organizarlas comercialmente para que los productos elaborados por las mujeres del campo sean colocados por las de la ciudad y formarlas el ahorro social que las ponga a salvo en caso de enfermedad, paro forzoso, invalidez y vejez, es decir: sindicadas en las diversas ramas profesionales que han de desprenderse de la totalidad de las Industrias indicadas.

Productos que expende

Sección de avicultura

HUEVOS DEL DIA PARA COMER

De gallina, tamaño grande.....	3'50 pesetas docena
Por peso.....	4'50 » kilogramo
Huevos de pata para comer.....	2'50 » docena

Para incubar

Huevos de gallina Castellana Negra, Leghorn, Plymouth a.....	12 pesetas docena
De pata (docena).....	10 »
De gansa (uno).....	1'50 »
De pava (uno).....	1'25 »

Pollos recién nacidos

Docena.....	18 pesetas
Uno suelto.....	2 »

Palomas y pichones

Pareja de reproductores.....	6 pesetas
Idem para comer.....	4 »
Gallinas, patos y gansos, para comer (kilo).....	5 »

Cunicultura

Conejo corriente, del país, tamaño grande, para comer, sin piel (kilo).....	5 »
Idem, en vivo, kilo.....	3 »
Reproductores, según la edad.....	4 ptas. (por mes)

Todos los productos que expende la Granja los sirve a domicilio, mediante pago anticipado, sin cargar nada en el coste por el servicio.

Los pedidos de Madrid pueden hacerse llamando al teléfono núm. 1-2-9 de Carabanchel Bajo que es el de la Granja.

Los pedidos para fuera de Madrid se sirven a los mismos precios, cargando los gastos de embalaje, siendo por cuenta del comprador los portes desde las estaciones de Madrid y riesgos del viaje.

OBRAS DE CELSIA REGIS

LA MUJER ESPAÑOLA EN LA CAMPAÑA DEL KERT (agotada)

ISABEL LA CATOLICA:

(2.ª edición) en 8.º con 224 páginas de texto y varias ilustraciones; 2'50 ptas.

LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS:(conferencia). . . . 0'75 ptas.

LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA: El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como Presidente del mismo del Conde de Valledano; en 4.º, en papel cuché, con 68 fotograbados y 173 biografías de mujeres célebres nacidas en Madrid 10 ptas.

IDEALES DE AMOR:(LA PERLA NEGRA): Novela social en 8.º con 224 páginas de texto: 2'50 ptas

Biblioteca Popular Femenina

GALERIA DE MUJERES ILUSTRES OBRAS PUBLICADAS

ISABEL LA CATOLICA, 1 tomo EN PRENSA

Seis volúmenes más sobre esta Reina EN PREPARACION

María de Molina, Berenguela de Castilla, Santa Teresa de Jesús, Fernán Caballero, Mariana Pineda, María de Zayas y Sotomayor, La Condesa de Jorbolán, Luisa Sigüea, Antonia de Nebrija, Beatriz Galindo, Sor María de Agreda, Isabel II, Condesa de San Rafael, Gertrudis Díaz de Avellaneda, Mujeres del dos de mayo en Madrid, El sitio de Zaragoza y sus mujeres, Gerona y sus heroínas, Concepción Arenal, Condesa de Pardo Bazán y otras que seguirán a estos nombres y son gloria de nuestra literatura, de nuestro teatro clásico, de nuestra beneficencia etc. etc. de España e Hispanoamérica. Continuando después con las de otras naciones.

Esta publicación será mensual, con objeto de que todos los amantes del progreso femenino, puedan formar en poco tiempo una interesante Biblioteca Femenina que constituya la HISTORIA DE LA MUJER hasta hoy inédita.

Los pedidos a su directora CELSIA REGIS (Apartado de Correos 613)—Madrid: O a la Granja Femenina: Apartado 2, CARABANCHEL BAJO Madrid.)

LA VOZ DE LA MUJER

Periódico Feminista, Independiente, de Cultura, Propaganda Social y Orientación Profesional de la Mujer

ADMINISTRACION, REDACCION, Y TALLERES: EN LA GRANJA AGRICOLA FEMENINA EN CARAMANCHEL BAJO, (Detrás del Hospital Militar). — (Madrid) TELEFONO 129 APARTADO, NUMERO 2.

Precios de suscripción

Madrid y Provincias

Trimestre.... 3'00 ptas.

Semestre.... 5'50. >

Un año.... 10'00 >

Extranjero

Semestre..... 10 ptas.

Un año..... 18 >

Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses.
Para el Extranjero por menos de seis

Precios de anuncios

Por páginas

Página entera... 100 pesetas por inserción

Media página... 60 — —

Cuarto de página. 35 — —

Octavo de página. 20 — —

Por líneas

Línea del cuerpo ocho..... 30 céntimos

ídem del cuerpo diez..... 20 —

Por palabras

(Económicos en la Bolsa de Trabajo)

Diez palabras del cuerpo ocho, 60 céntimos. Cada palabras más, 5 céntimos.

Por centímetros

Del cuerpo ocho.. 60 céntimos el centímetro

ídem del diez.. 50 — —

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.
Los contratos por un año tienen descuento.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

D. _____ de profesión _____ que vive en _____ calle
de _____ provincia de _____ se suscribe a LA VOZ DE LA MUJER por un (1)

Firma del interesado

(1) Año (10 ptas.) Semestre (5'50 ptas.) Trimestre (3 ptas.)

Diez palabras: sesenta
céntimos

ANUNCIOS ECONOMICOS

Cada palabra más: cinco
céntimos

OBRAS DE LUCIA CAILLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y crónicas).....	2'00
Educación de la mujer (Conferencias).....	1'00

La Madrecita (Cuento infantil premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colección de crónicas).....	2'00
Influencia de la Mujer (conferencia).....	1
Educación, moralizan, deleitan, emocionan. Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Souto de Barandela, Arzobispado, 11.— Madrid, y en nuestra Administración.	

OBRAS DE JUAN RINCON Y MONJE

RITMOS DE LA VIDA Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velasco de Lara. Se vende a dos pesetas. SOCILOGIA FEMINISTA Libro de renovación social, utili-	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

simo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Ceiró Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas.
Los pedidos a casa del autor: Segundo Calle de Sta. Mónica, 1-2.º
Valencia.

O en nuestra Administración